



ACORD
între Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al
Republicii Moldova și Ministerul Învățământului al
Republicii Populare Chineze privind recunoașterea
diplomelor, certificatelor și titlurilor academice în
învățământul superior

Chișinău, 3 iulie 2018



COPIE CERTIFICATĂ

ACORD

ÎN TRE MINISTERUL EDUCAȚIEI, CULTURII ȘI CERCETĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA ȘI MINISTERUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI AL REPUBLICII POPULARE CHINEZE PRIVIND RECUNOAȘTEREA DIPLOMELOR, CERTIFICATELOR ȘI TITLURILOR ACADEMICE ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova și Ministerul Învățământului al Republicii Populare Chineze, denumite în continuare Părți,

În spiritul Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la cooperarea în domeniul învățământului semnat la Chișinău, la 20 iulie 2001;

Intenționând să dezvolte cooperarea în educație și știință și să promoveze mobilitatea talentelor între cele două țări;

Dorind să creeze o bază normativă pentru recunoașterea reciprocă a diplomelor, certificatelor și titlurilor academice în învățământul superior,

Au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1 SCOPUL

Prezentul Acord se referă la diplome, certificate și titluri academice eliberate de instituții de învățământ superior și institute de cercetare autorizate să organizeze programe de studii superioare (denumite în continuare instituții de învățământ superior) în conformitate cu legile și reglementările Părților.

ARTICOLUL 2: ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR DIN REPUBLICA MOLDOVA ȘI REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ

1. Moldova

În conformitate cu *Codul Educației al Republicii Moldova*, învățământul superior în Republica Moldova cuprinde trei cicluri de studii: licență, master și doctorat.

Studii superioare de licență, ciclul I

Deținătorul unei diplome de bacalaureat sau al unui act de studii echivalent care atestă finalizarea treptei liceale, poate participa la concursul de admitere la ciclul I organizat de o instituție de învățământ superior la programele de studii acreditate sau autorizate provizoriu. Durata normală a studiilor superioare de licență este de 3-4 ani și corespunde unui număr de 180-240 de credite de studii transferabile, câte 30 de credite pentru fiecare semestru.

Studiile superioare de licență se finalizează cu susținerea examenului și/sau tezei/proiectului de licență și cu eliberarea diplomei de studii superioare de licență.

Studii superioare de master, ciclul II

Deținătorul unei diplome de studii superioare de licență sau a unui act de studii echivalent poate participa la concursul de admitere la ciclul II, studii superioare de master, organizat de o instituție de învățământ superior la programele de studii acreditate sau autorizate provizoriu. Durata studiilor superioare de master este de 1,5 – 2 ani și corespunde unui număr de 90-120 de credite de studii transferabile, câte 30 de credite pentru fiecare semestru.

Studiile superioare de master se finalizează cu susținerea publică a tezei/ proiectului de master și cu eliberarea diplomei de studii superioare de master.

Studiile superioare integrate, ciclul I + ciclul II

În ciclul I și ciclul II de studii superioare pot fi organizate studii superioare integrate în următoarele domenii: medicină și farmacie, medicină veterinară, arhitectură.

Admiterea la studii superioare integrate se realizează concomitent și în condiții similare cu admiterea la studiile superioare de licență, în limita locurilor prevăzute în planul de admitere aprobat de Guvern.

În învățământul superior integrat, durata cumulată a ciclurilor I și II corespunde unui număr de cel puțin 300 de credite de studii transferabile (5 — 6 ani de studii). Studiile superioare integrate se finalizează cu susținerea examenului/ lucrării de absolvire și cu eliberarea diplomei echivalente cu diploma de studii superioare de master.

Studii superioare de doctorat, ciclul III

Deținătorul unei diplome de studii superioare de master sau al unui act de studii echivalent poate participa la concursul de admitere la ciclul III, studii superioare de doctorat, la programele de studii acreditate sau autorizate provizoriu în școlile doctorale din cadrul instituțiilor de învățământ superior.

Programele de studii superioare de doctorat corespund unui număr de 180 de credite de studii transferabile. Studiile superioare de doctorat se finalizează cu susținerea publică a tezei de doctorat, cu conferirea titlului de doctor (în domeniul respectiv) și cu eliberarea diplomei de doctor de către instituția organizatoare a programului de doctorat.

În cazul finalizării studiilor de doctorat fără susținerea publică a tezei, instituția care a înmatriculat studentul doctorand eliberează un certificat care atestă frecventarea studiilor superioare de doctorat în domeniul respectiv.

2. China

În conformitate cu *Legea Învățământului Superior a Republicii Populare Chineze*, *Regulamentul Republicii Populare Chineze privind titlurile academice* și *Legea privind învățământul vocațional al Republicii Populare Chineze*, învățământul superior pentru calificări academice în China (xueli) cuprinde: cursul educațional specializat (zhuanke), programul universitar (benke) și programul postuniversitar; titlurile academice în învățământul superior din China sunt: licența, masterul și doctoratul.

Certificatul de Absolvire a Cursului Educațional Specializat (zhuanke)

Absolventul unei instituții de învățământ liceal sau un student al unui nivel educațional echivalent poate fi admis la o instituție de învățământ superior (universitate, colegiu, școală vocațională superioară și școală superioară specializată) dacă susține examenele de admitere. Studentul poate primi Certificatul de Absolvire a Cursului Educațional Specializat după finalizarea a doi - trei ani de studii.

Studentul care nu este admis într-o instituție de învățământ superior poate obține de asemenea Certificatul de Absolvire a Cursului Educațional Specializat dacă susține Testul Național pentru Studenți Autodidacți.

Certificatul de Absolvire a Învățământului Universitar (benke) și Titlul academic de Licență

Absolventul unei instituții de învățământ liceal sau un student al unui nivel educațional echivalent poate fi admis la o instituție de învățământ superior clasică dacă susține Examenul de Admitere a Colegiului Național. Studentul poate primi Certificatul de Absolvire a Învățământului Universitar (benke) după finalizarea a patru - cinci ani de învățământ superior. Un student calificat este în drept să aplice pentru titlul de licență la o instituție de învățământ superior autorizată să ofere diplomă de licență.

Studentul care nu este admis la o instituție de învățământ superior obișnuită poate obține de asemenea Certificatul de Absolvire a Învățământului Universitar (benke) la realizarea studiilor într-o instituție de învățământ superior pentru adulți sau după susținerea Testului Național pentru Studenți Autodidacți. Un student calificat este în drept să aplice pentru titlul de licență la o instituție de învățământ superior autorizată să ofere diplomă de licență.

Certificatul de Absolvire a Învățământului Postuniversitar (Nivelul de Master) și Titlul academic de Master

Deținătorul unui Certificat de Absolvire a Învățământului Universitar (*benke*) sau studentul unui nivel educațional echivalent poate fi admis la programul educațional pentru nivelul de master oferit de o instituție de învățământ superior /institut de cercetare autorizate să ofere titlul de master. Studentul poate primi Certificatul de Absolvire a Învățământului Postuniversitar (Nivelul de Master) după finalizarea a doi - trei ani de studii și cercetare. Un student calificat este în drept să aplice pentru/ și să obțină titlul de master.

Deținătorul unui Certificat de Absolvire a Învățământului Universitar (benke) sau studentul unui nivel educațional echivalent, poate de asemenea aplica pentru/ și poate primi titlul de master de la o instituție de învățământ superior/ institut de cercetare autorizate să ofere programe de master inclusiv la forma de învățământ frecvență redusă dacă este calificată.

Certificatul de Absolvire a Învățământului Postuniversitar (Nivel Doctoral) și Titlul de Doctor

Deținătorul unui Certificat de Absolvire a Învățământului Postuniversitar (Nivelul de Master) sau studentul unui nivel educațional echivalent poate fi admis la programul educațional pentru nivelul de doctor oferit de o instituție de învățământ superior/institut de cercetare autorizate să ofere titlul de doctor. Studentul poate primi Certificatul de Absolvire a Învățământului Postuniversitar (Nivelul Doctoral) după finalizarea a trei - patru ani de studii și cercetare. Un student calificat este în drept să aplice pentru/și să primească titlul de doctor.

Deținătorul unui Certificat de Absolvire a Învățământului Postuniversitar (Nivelul de Master) sau studentul unui nivel educațional echivalent poate de asemenea aplica pentru/și poate primi titlul de doctor de la o instituție de învățământ superior/institut de cercetare autorizate să ofere programe de doctorat inclusiv la forma de învățământ frecvență redusă dacă este calificată.

Există programe de master + doctorat pentru unele specializări oferite de anumite instituții de învățământ superior/ institute de cercetare autorizate să ofere titlul de doctor. Deținătorul titlului de licență poate aplica pentru/și obține titlul de doctor după finalizarea a cinci ani de studii și cercetare.

ARTICOLUL 3 CERINȚE PRIVIND ACCESUL STUDENȚILOR MOLDOVENI ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR CHINEZ

1. Admiterea la studii a cetățenilor moldoveni este condiționată de recunoașterea și echivalarea prealabilă a actelor de studii prezentate de candidați.

2. Instituțiile de învățământ superior din China își păstrează dreptul de a determina calificările, notele și rezultatele testărilor, necesare pentru admiterea la studii superioare în conformitate cu regulamentele proprii.

3. Deținătorul unei diplome de bacalaureat sau al unui act de studii echivalent eliberat de o instituție de învățământ autorizată provizoriu sau acreditată în Republica Moldova poate aplica pentru admitere la programul de studii ce va finaliza prin obținerea Certificatului de Absolvire a Cursului Educațional Specializat sau a titlului de licențiat în China cu condiția ca cerințele specifice înaintate de instituția de învățământ superior primitoare să fie îndeplinite.

4. Deținătorul unei diplome de studii superioare de licență eliberată de o instituție de învățământ superior autorizată provizoriu sau acreditată în Republica Moldova poate aplica pentru admitere la programul educațional ce va finaliza prin obținerea titlului de master în China, cu condiția ca cerințele specifice înaintate de instituția de învățământ superior primitoare să fie îndeplinite.

5. Deținătorul unei diplome de studii superioare de master eliberată de o instituție de învățământ superior autorizată provizoriu sau acreditată în Republica Moldova poate aplica pentru admitere la programul de studii ce va finaliza prin obținerea titlului de doctor în China, cu condiția ca cerințele specifice înaintate de instituția de învățământ superior primitoare să fie îndeplinite.

ARTICOLUL 4 CERINȚE PRIVIND ACCESUL STUDENȚILOR CHINEZI ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR DIN REPUBLICA MOLDOVA

1. Admiterea la studii a cetățenilor chinezi este condiționată de recunoașterea și echivalarea prealabilă a actelor de studii prezentate de candidați.

2. Instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova își păstrează dreptul de a determina calificările, notele și rezultatele testărilor, necesare pentru admiterea la studii superioare în conformitate cu regulamentele proprii.

3. Deținătorul unui Certificat de Absolvire a Învățământului Liceal sau al unui Certificat de Absolvire a Cursului Educațional Specializat dintr-o instituție de învățământ oficial recunoscută din China poate aplica pentru admitere la un program educațional ce va finaliza prin obținerea unei diplome de studii superioare de licență sau diplome de studii superioare de master (învățământ superior studii integrate -ciclul I, ciclul II) în Republica Moldova, cu condiția ca cerințele specifice înaintate de instituția de învățământ superior primitoare să fie îndeplinite.

4. Deținătorul titlului de licență oferit de o instituție de învățământ oficial recunoscută în China poate aplica pentru admitere la un program educațional ce va finaliza prin obținerea unei

diplome de studii superioare de master în Republica Moldova, cu condiția ca cerințele specifice înaintate de instituția de învățământ superior primitoare să fie îndeplinite.

5. Deținătorul titlului de master oferit de o instituție de învățământ superior oficial recunoscută în China poate aplica pentru admitere la un program educațional ce va finaliza prin obținerea unei diplome de doctor în Republica Moldova, cu condiția ca cerințele specifice înaintate de instituția de învățământ superior primitoare să fie îndeplinite.

ARTICOLUL 5 SOLUȚIONAREA DIVERGENȚELOR

Orice divergență dintre Părți care va rezulta din interpretarea sau implementarea prezentului Acord va fi soluționat în mod amiabil prin consultații sau negocieri între Părți.

ARTICOLUL 6 COMISIA DE EXPERTI

1. Părțile vor crea o Comisie de Experti pentru monitorizarea implementării prezentului Acord.
2. Părțile se vor informa reciproc despre componența Comisiei de Experti prin canale diplomatice.
3. Comisia de Experti va realiza o analiză privind dezvoltarea sistemelor educaționale respective, de asemenea și privind implementarea prezentului Acord.
4. Comisia de Experti se va convoca pentru ședințe la solicitarea oricărei dintre Părți. Locul și timpul desfășurării ședinței vor fi comunicate prin canale diplomatice.

ARTICOLUL 7 ACTUALIZAREA INFORMAȚIILOR

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova și Ministerul Învățământului al Republicii Populare Chineze vor face schimb de informații necesare pentru implementarea prezentului Acord și se vor informa reciproc despre schimbările relevante realizate în sistemele și politicile educaționale proprii.

ARTICOLUL 8 ASPECTE FINANCIARE

Asigurarea financiară a activităților prevăzute de prezentul Acord va fi realizată în limita posibilităților financiare ale Părților și în conformitate cu legislația lor în vigoare.

ARTICOLUL 9 AMENDAMENTE

Prin înțelegerea mutuală a Părților, prezentului Acord pot fi aduse completări sau modificări care vor fi făcute prin protocoale separate.

Protocoalele respective vor intra în vigoare în conformitate cu aliniatul (1) din Articolul 10 al prezentului Acord și vor constitui parte integrantă a acestuia.

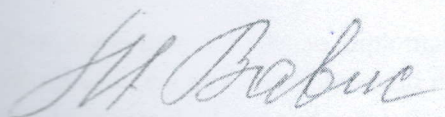
ARTICOLUL 10 INTRAREA ÎN VIGOARE

Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări în scris prin canale diplomatice, despre îndeplinirea de către Părți, a procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

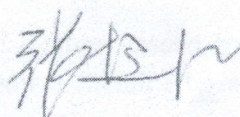
Prezentul Acord va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 5 ani, după care, perioada de valabilitate va fi extinsă pentru următoarele perioade consecutive de 5 ani, dacă nici una dintre Părți nu va denunța prezentul Acord.

Fiecare dintre Părți poate denunța Acordul în scris, prin canale diplomatice, cu cel puțin 6 luni înainte.

Semnat în Chișinău la " 3 " iulie 2018 în două exemplare originale, fiecare în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe în interpretarea prezentului Acord, textul în limba engleză va fi de referință.



Pentru Ministerul Educației, Culturii și
Cerșetării al Republicii Moldova



Pentru Ministerul Învățământului al
Republicii Populare Chineze